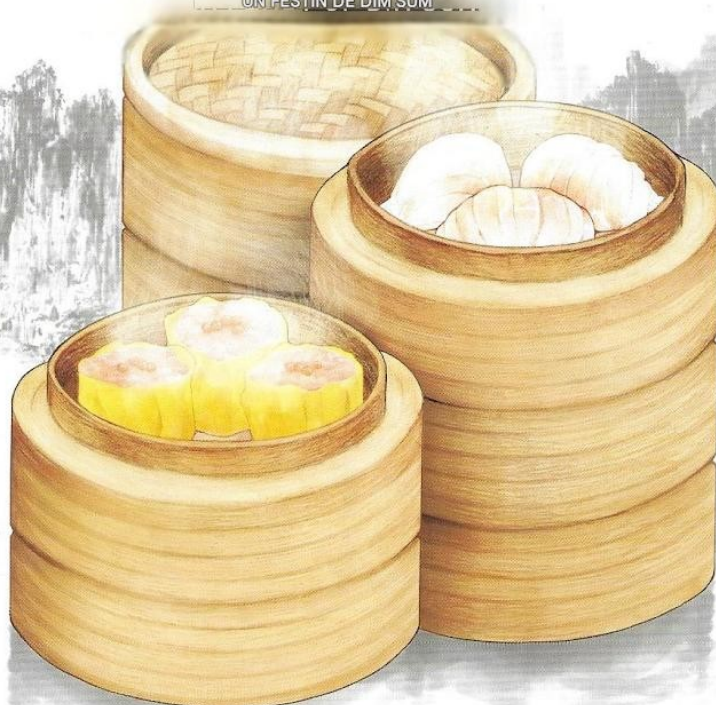


VAPEUR



UN FESTIN DE DIM SUM



VIVEZ UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE DE DIM SUM

Il était une fois, en Extrême-Orient, au cœur des montagnes d'une terre mythique, un restaurant de dim sum de renommée mondiale nommé Steam Up.

Ce fut le premier restaurant du genre à obtenir le statut de trois lingots d'or. Selon le Guide des lingots d'or, Steam Up était surtout connu pour ses 5 dim sum les plus populaires : les raviolis aux crevettes juteux, les raviolis à la viande tendres, les brioches moelleuses à la viande grillée, le riz gluant savoureux et les exquis griffes de phénix. Ces saveurs divines ont attiré les amateurs de cuisine et les gourmets du monde entier !

Après avoir voyagé de loin et attendu patiemment dans la file d'attente pendant longtemps, vous et quelques autres créatures magiques affamées êtes enfin assis à une table et prêts à festoyer. Pour garantir la fraîcheur et la qualité de ses plats, Steam Up ne servira qu'une quantité limitée de ses dim sum les plus populaires à chaque table. Préparez-vous donc à rivaliser avec vos compagnons pour en dévorer le plus possible et repartir le ventre plein !

La compétition sera féroce. Préparez vos baguettes et rejoignez le festin de dim sum chez Steam Up !

COMPOSANTS



1 Plateau tournant



75 Dim Sum (5 types, 15 de chaque)

Utilisez les jetons Dim Sum en carton ou les pièces Dim Sum souples pour jouer à ce jeu.



18 Cuiseurs vapeur



50 jetons Nourriture (5 types, 10 de chaque)



1 marqueur Premier joueur



1 Plateau de score



2 Indicateurs de Zone Festin (1 pour 2-3 joueurs, 1 pour 4-5 joueurs)



10 Marqueurs de Zone Festin (1 paire par joueur)



12 Plateaux Animaux

bord

26 Cartes Destin



50 Cartes Fortune



5 Cartes Référence (1 par joueur)



12 Marqueurs de score Animaux



1 Sac Dim Sum



1 Dé Chance



1 Compteur Cuiseur vapeur

MENU À LA UNE

DIM SUM dim sum

Souvent traduits par « toucher le cœur », les dim sum sont des bouchées servies dans des paniers vapeur en bambou ou sur de petites assiettes. Cette cuisine est généralement appréciée le matin ou en début d'après-midi et partagée en famille ou entre amis. Comme le thé est souvent servi avec les dim sum, le yum cha (« 飲茶 » en chinois traditionnel), traduit par « boire du thé », est utilisé de manière interchangeable avec les dim sum.

RECOMMANDATIONS DU CHEF



Brioche à la viande BBQ

Char Siu Bao

Brioche blanche moelleuse et légère, cuite à la vapeur, fourrée d'une farce de viande juteuse et sucrée au goût de barbecue.



Raviolis aux crevettes

Boulettes de crevettes [Har-Gow]

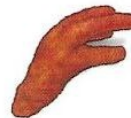
Raviolis cuits à la vapeur, farcis de crevettes juteuses et enveloppés dans une pâte lisse et translucide.



Raviolis à la viande

Siu-Mai

Cuits à la vapeur, farcis de viande et de fruits de mer juteux, et enveloppés dans une pâte wonton jaune.



Griffe de phénix

Pieds de poulet [Fung-Zao]

Pieds de poulet braisés à la sauce aux haricots noirs. Gélatineux et tendres. Un plat que la plupart des gens adorent ou détestent.



Riz gluant (enveloppé dans des feuilles de lotus)

Poulet au riz gluant [Lo-Mai-Gai]

Riz gluant garni de saucisse chinoise, de poulet, de crevettes, de champignons et d'autres délicieuses friandises. Enveloppé dans des feuilles de lotus séchées et cuit à la vapeur.



MISE EN PLACE DE LA ZONE CENTRALE

1 Plateau tournant :

Placez le plateau tournant au centre de l'aire de jeu.

(1A) Indicateur de zone de festin :

>> Trouvez l'indicateur de zone de festin correspondant à votre nombre de joueurs en regardant le nombre de points à gauche de la ligne orange. Remettez l'autre indicateur dans la boîte.

>> Placez l'indicateur correspondant à votre nombre de joueurs sur le plateau tournant, face visible, de sorte que la ligne orange soit alignée avec la flèche orange en haut du plateau.

Alignez la ligne orange de l'indicateur avec les flèches orange du plateau et de la plateforme circulaire centrale.



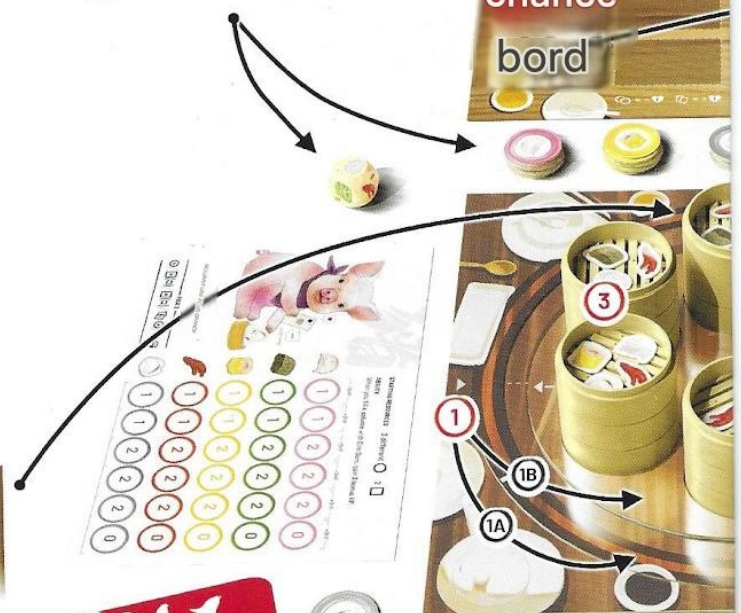
L'indicateur de zone de festin pour 3 joueurs.

(1B) Plateforme circulaire centrale :

Faites pivoter la plateforme circulaire centrale de sorte que les 4 flèches sur ses bords soient alignées avec les 4 flèches du plateau environnant.

(2) Approvisionnement en nourriture : Placez tous

les jetons Nourriture et le dé Chance près du plateau tournant.



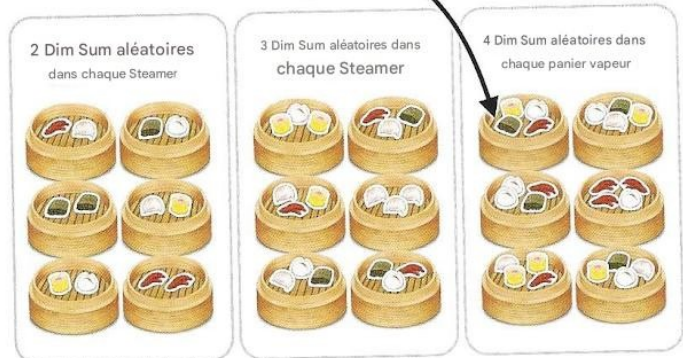
3 Dim Sum et cuiseurs vapeur :

Placez les 75 dim sum dans le sac.

Mise en place des cuiseurs vapeur :

>> Divisez les 18 Steamers en 3 groupes de 6. Placez 2 Dim Sum aléatoires tirés du sac dans chacun des 6 premiers Steamers. Placez ensuite 3 Dim Sum aléatoires dans chacun des 6 suivants, et 4 Dim Sum aléatoires dans chacun des 6 derniers. Tirez chaque morceau au hasard du sac. Une autre méthode consiste à verser chaque morceau du sac.

>> Mélangez les 18 Steamers et empilez aléatoirement 3 Steamers dans chacun des 6 emplacements du plateau tournant. Les joueurs doivent essayer de ne pas regarder les Dim Sum contenus dans chaque Steamer empilé.



CONSEIL

Une fois que vous serez plus à l'aise avec le jeu, vous pourrez utiliser la « Configuration alternative des Steamers » pour une expérience de configuration plus interactive.

IMPORTANT



Orientation des paniers vapeur
Chaque panier vapeur doit être placé avec son anneau intérieur saillant vers le haut.

REMARQUE



Dans un restaurant de Dim Sum, chaque panier vapeur contient généralement un seul type de Dim Sum. Pour les besoins de ce jeu, un mélange de différents types de Dim Sum sera servi dans chaque panier vapeur



4. Tableau de score :

Placez le tableau de score près du plateau tournant.

- » Placez le pion Steamer sur la piste Steamer en haut du plateau, sur l'espace marqué avec votre nombre de joueurs.
- » Mélangez les cartes Fortune et placez-les face cachée sur la zone Fortune du tableau de score.
- » Mélangez les cartes Destin et distribuez 18 cartes face cachée sur la zone Destin du tableau de score. Remettez le reste des cartes dans la boîte.

CONSEIL

Si vous préférez une partie plus amicale, retirez du jeu toutes les cartes Fortune et Destin marquées d'un Δ en bas à droite avant de les mélanger.

TABLE N° 168

Pourquoi la table n° 168 ?

Le chiffre 8 est un chiffre porte-bonheur en chinois car il rime avec « richesse » et le chiffre 16 rime avec « continu ». Ensemble, le nombre 168 signifie « richesse continue ».



Regarder à travers les lattes des Steamers

Avant le début de la partie, les joueurs peuvent convenir d'autoriser ou non à regarder à travers les lattes des Steamers pendant la partie

Saviez-vous que les paniers vapeur sont conçus pour être empilés les uns sur les autres et placés au-dessus de l'eau bouillante ? Cette méthode de cuisson permet à la vapeur de pénétrer dans chaque couche de paniers vapeur par les lattes ouvertes et de cuire complètement les dim sum.

(D'où le titre de ce jeu : « Steam Up »)

Configuration alternative des Steamers :

Au lieu de placer les Steamers au hasard pendant 3 tours, les joueurs peuvent remplir et placer les Steamers à tour de rôle sur le plateau tournant.

Les joueurs remplissent les Steamers à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre, en commençant par n'importe quel joueur et en alternant avec 2, 3 ou 4 Dim Sum. Lorsque c'est votre tour, tirez au hasard des Dim Sum du sac pour remplir un Steamer vide, puis placez-le sur l'espace/pile de votre choix sur le plateau tournant. Chaque pile ne peut pas contenir plus de 3 Steamers.

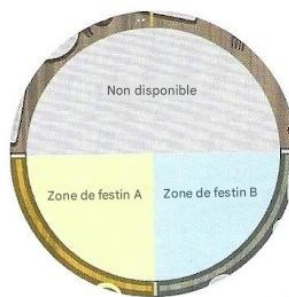
Par exemple, voici comment les joueurs rempliraient leurs Steamers dans une partie à 4 joueurs : le premier joueur tire 2 Dim Sum pour remplir son Steamer, puis le deuxième joueur en tire 3, le troisième en tire 4, le quatrième en tire à nouveau 2, et ainsi de suite. Continuez ainsi jusqu'à ce que les 6 piles contiennent 3 Steamers (18 au total ont été placés).

MISE EN PLACE DES JOUEURS

Placement des 5 joueurs :

Les joueurs doivent s'asseoir de manière à faire face à une zone de festin différente (l'espace entre les 2 lignes sur l'indicateur de zone de festin).

Pour plus de détails sur les zones de festin, voir « Achat de cuiseurs vapeur » à la page 9.



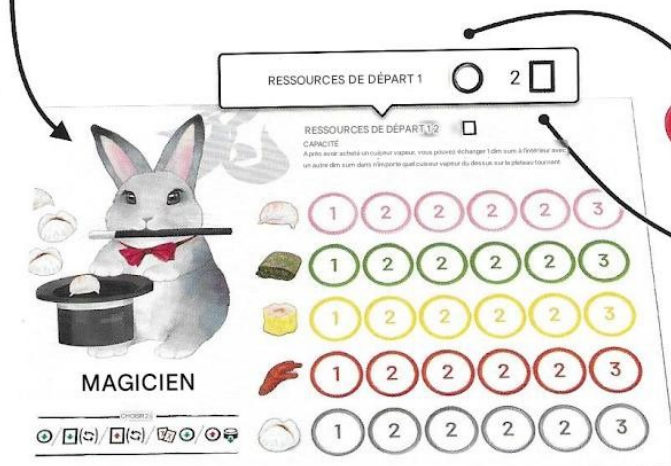
Les 2 Zones de Festin différentes dans une partie à 2 joueurs.



Les 3 Zones de Festin différentes dans une partie à 3 joueurs.

(6) Choisir un plateau Animal :

- >> Donnez à chaque joueur 2 plateaux Animaux aléatoires. Chaque joueur en sélectionne un pour jouer et remet l'autre dans la boîte.
- >> Chaque joueur place le marqueur de score de son Animal dans la zone des invités VIP sur le plateau de score.



CONSEIL

Si c'est la première fois que vous jouez à Steam Up, il est fortement recommandé d'utiliser des Animaux marqués d'une icône à côté de leur nom sur le plateau.

Exemple : Jamie (iel/elleux) obtient 1 Jeton Nourriture pour commencer. Ils choisissent une Griffe de Phénix car 4 Vapeurs différents sur le Plateau Tournant en possèdent au moins une. Ils piochent également 2 cartes Fortune dans le paquet Fortune.

7 Ressources de départ :

Chaque joueur vérifie le haut de son plateau Animal pour voir le nombre de jetons Nourriture et de cartes Fortune avec lesquels il commence. Les joueurs peuvent choisir les jetons Nourriture qu'ils souhaitent prendre dans la réserve. Si un Animal commence avec plusieurs jetons, son plateau précisera si les jetons doivent être différents. Les cartes Fortune sont tirées du paquet.



Huile de piment

L'huile de piment est un condiment à base d'huile végétale infusée de piments. Elle est souvent demandée par les invités qui aiment un peu plus de piquant dans leurs Dim Sum.

Le joueur qui commence est choisi au hasard afin que chacun ait une chance égale de déguster les Dim Sum en premier.

(8) Premier Joueur :

Donnez le marqueur Premier Joueur à un joueur au hasard.

(9) (FACULTATIF) Marqueurs de Zone de Festin :

Pour aider les joueurs à différencier leurs Zones de Festin, chaque joueur peut placer un marqueur de Zone de Festin près de sa Zone de Festin et l'autre marqueur correspondant à côté de son plateau Animal.

Les 5 Saveurs

Sucré, acide, épicé et salé

La cuisine chinoise est traditionnellement classée en cinq saveurs : sucré, acide, amer, épicé et salé. Ces saveurs fonctionnent en harmonie et en équilibre pour un goût et une santé optimaux. Dans Steam Up, ces 5 saveurs sont marquées sur les marqueurs de Zone de Festin. Quelle est votre saveur préférée ?

COMMENT JOUER

BUT

Puisque les dim sum « touchent le cœur », le but du jeu est d'obtenir le plus de points réconfortants (PR). Le joueur qui a le plus de PR à la fin de la partie gagne.



APERÇU

Le jeu est divisé en manches. À chaque manche, chaque joueur joue 1 tour. Les joueurs jouent dans le sens des aiguilles d'une montre autour de la table, en commençant par le joueur qui a le marqueur Premier joueur. Une fois que le dernier joueur dans l'ordre de jeu a terminé son tour, la manche est terminée.

Commencez chaque manche suivante en piochant et en résolvant une carte Destin.

La fin de la partie est déclenchée lorsque le compteur Vapeur atteint 0 sur la piste Vapeur, ou lorsque le paquet Destin est vide. Les joueurs terminent la manche, puis comparent leurs scores finaux.

Étiquette de table

Remarquez la disposition des baguettes sur le plateau tournant. Les baguettes sont toujours posées à plat sur la vaisselle ; ne les plantez jamais debout dans les aliments, car cela symbolise la mort et le deuil dans de nombreuses cultures d'Asie de l'Est, et est censé porter malheur. Le thé est couramment consommé avec les dim sum. Lorsque vous servez le thé, versez-le toujours à vos compagnons avant vous-même, en signe de respect.

À VOTRE TOUR

À votre tour, vous devez effectuer 2 actions différentes parmi celles disponibles. Vous pouvez effectuer n'importe quelle combinaison d'actions dans n'importe quel ordre, mais vous ne pouvez pas effectuer la même action deux fois.



ICÔNE	DESCRIPTION DE L'ACTION	RÉFÉRENCES
	Gagnez 1 jeton Prenez 1 jeton Nourriture de votre choix dans la réserve.	Voir « Collecte des jetons Nourriture » à la page suivante pour plus de détails.
	Piochez 1 carte Fortune (et faites tourner) Piochez 1 carte Fortune du paquet Fortune. Vous pouvez ensuite faire tourner le plateau tournant de 90 degrés dans un sens ou dans l'autre.	CARTES FORTUNE : >>> Voir « Piocher et jouer des cartes Fortune » à la page suivante >>> Voir « Cartes et capacités » à la page <12>.
	Jouer 1 carte Fortune (et faire pivoter) Jouez 1 carte Fortune de votre main. Résolvez son effet et placez-la dans la pile de défausse des cartes Fortune. Vous pouvez ensuite faire pivoter le Plateau tournant de 90 degrés dans un sens ou dans l'autre (vous devez résoudre entièrement votre carte avant de faire pivoter).	PLATEAU Tournant : Voir « Faire pivoter le plateau » à la page suivante.
	Échanger 2 cartes Fortune contre 1 jeton Défaussez 2 cartes Fortune dans la pile de défausse des cartes Fortune et prenez 1 jeton Nourriture de votre choix dans la réserve. CONSEIL Dans la plupart des cas, vous ne voudrez échanger des cartes Fortune contre un jeton Nourriture qu'après les avoir utilisées comme première action. Obtenir 2 jetons Nourriture en un tour peut vous aider à vous précipiter sur les Vapeurs que vos adversaires pourraient également vouloir acheter.	
	Acheter un Vapeur Obtenez un cuiseur vapeur dans votre zone de festin en dépensant des jetons Nourriture correspondant aux dim sum qu'il contient, puis placez les dim sum sur votre plateau et gagnez des PV. Placez le cuiseur vapeur vide près de votre plateau. Déplacez le compteur de cuiseur vapeur de 1 vers le bas sur la piste des cuiseurs vapeur.	Voir « Achat de cuiseurs vapeur » à la page <9>.

COLLECTE DE JETONS DE NOURRITURE



Les jetons de nourriture servent à acheter des cuiseurs vapeur et à collecter des dim sum. Les jetons que vous collectez doivent être placés sur la table devant vous, à la vue de tous les joueurs. Il n'y a pas de limite au nombre de jetons que vous pouvez avoir en même temps.

IMPORTANT



Rupture de stock de jetons de nourriture

Si les 10 jetons de nourriture d'un type donné sont détenus par les joueurs et qu'il n'en reste plus aucun dans la réserve, ce type de dim sum est considéré comme épuisé. Les joueurs ne peuvent plus obtenir de jetons de ce type tant que certains d'entre eux (au moins 1) n'ont pas été remis dans la réserve.



TIRAGE ET JEU DE CARTES DE FORTUNE

Les cartes de fortune peuvent être jouées pour vous avantager ou désavantager vos adversaires. Les cartes de fortune que vous tirez doivent être ajoutées à votre main et gardées secrètes jusqu'à ce que vous les jouiez. Il n'y a pas de limite au nombre de cartes de fortune que vous pouvez avoir dans votre main

Si le paquet Fortune est épuisé, mélangez la défausse pour former un nouveau paquet. Si la défausse est également vide ou ne contient plus qu'une seule carte, les joueurs ne peuvent pas piocher de nouvelles cartes Fortune tant que la défausse ne contient pas au moins deux cartes pouvant être mélangées pour créer un nouveau paquet.

Voir « Cartes et Capacités » à la page 12 pour plus de détails sur les cartes Fortune.

ROTATION DU PLATEAU

Après avoir pioché ou joué une carte Fortune, vous pouvez faire pivoter la plateforme circulaire centrale du Plateau tournant de 90 degrés dans la direction de votre choix. Vous pouvez le faire pour déplacer différents Vagues dans votre Zone Festin ou pour retirer des Vagues des Zones Festin des autres joueurs.

Après avoir fait pivoter le Plateau tournant, chaque flèche de la plateforme circulaire centrale doit être alignée avec la flèche suivante sur le plateau extérieur.

Tous les Vagues qui se déplacent dans votre Zone Festin sont désormais disponibles à l'achat (voir la section suivante).



Position du plateau tournant lors de la mise en place dans une partie à 3 joueurs.
Notez que chaque flèche sur la plateforme circulaire centrale est alignée avec une flèche sur le plateau extérieur. Les flèches orange sont toujours alignées lors de la mise en place.



Après avoir fait tourner le plateau tournant de 90 degrés dans le sens horaire, chaque flèche sur la plateforme circulaire centrale est alignée avec une autre flèche sur le plateau extérieur. Notez que la flèche orange est maintenant alignée avec la flèche blanche à droite sur le plateau extérieur

ACHAT DE CUISINERS À LA VAPEUR

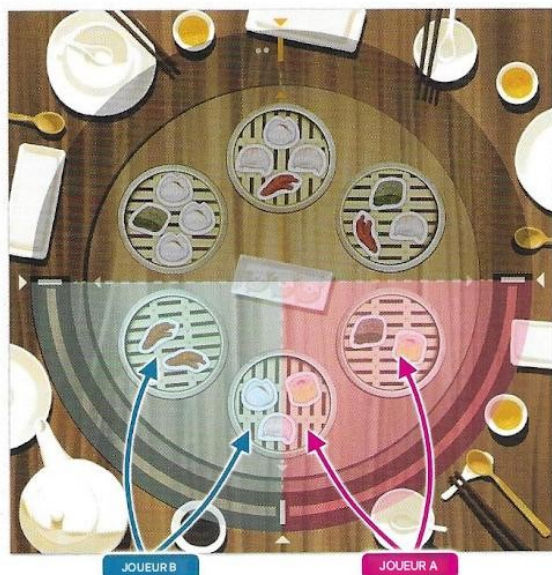
Pour remplir votre estomac de dim sum, vous devez acheter des cuiseurs à vapeur. Vous ne pouvez acheter que les cuiseurs à vapeur qui se trouvent au-dessus des piles dans votre zone de festin (sauf si une capacité vous permet de faire autrement). Un cuiseur à vapeur partiellement situé dans votre zone de festin est considéré comme étant dans votre zone. Votre zone de festin est marquée par les lignes sur l'indicateur de zone de festin autour du plateau tournant.

CONSEIL

Zone de festin à 5 joueurs

Dans une partie à 5 joueurs, chaque joueur a toujours 2 cuiseurs à vapeur dans sa zone de festin.

EXEMPLE À 2 JOUEURS

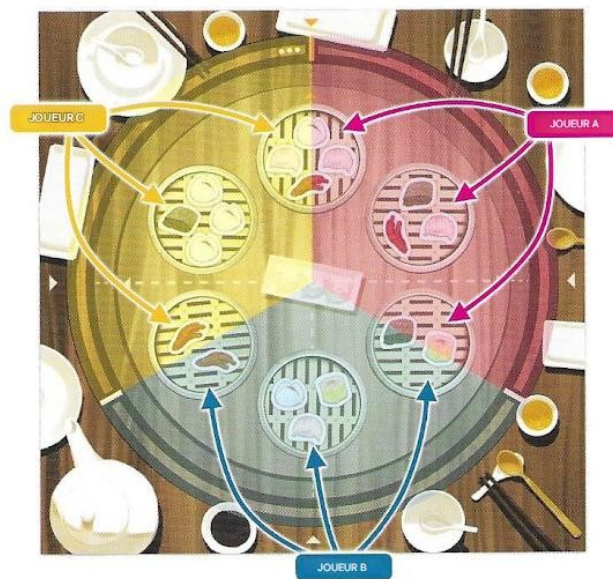


Dans une partie à 2 joueurs, chaque joueur a 2 cuiseurs à vapeur dans sa zone de festin au début de la partie, et en partage 1 avec son voisin.

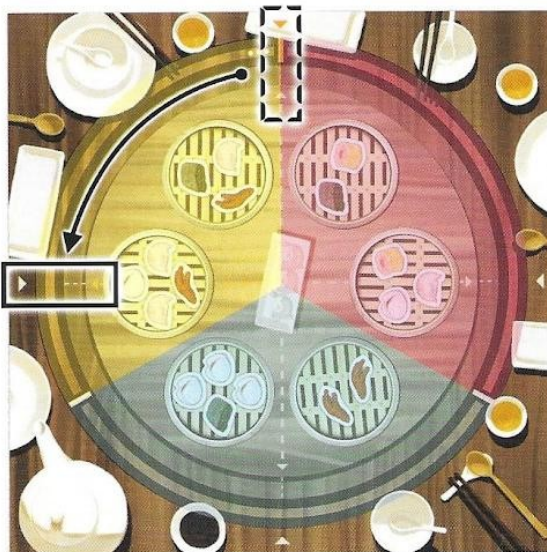


Après avoir fait tourner le plateau tournant de 90 degrés dans le sens horaire, chaque joueur dispose maintenant de 2 cuiseurs vapeur dans sa zone de festin, mais n'en partage aucun avec son voisin.

EXEMPLE À 3 JOUEURS



Dans une partie à 3 joueurs, chaque joueur a 3 cuiseurs à vapeur dans sa zone de festin au début de la partie, et en partage 2 avec ses voisins.



Après avoir fait tourner le plateau tournant de 90 degrés dans le sens antihoraire, chaque joueur dispose maintenant de 2 cuiseurs vapeur dans sa zone de festin, mais n'en partage aucun avec ses voisins.

ÉTAPES POUR ACHETER UN CUISEUR VAPEUR

1 Dépenser des jetons Nourriture

Dépensez un ensemble de jetons Nourriture correspondant exactement au contenu du cuiseur vapeur. Vous ne pouvez pas acheter seulement une partie des Dim Sum contenus dans un cuiseur vapeur. Remettez tous les jetons Nourriture dépensés dans la réserve.

2 Prendre des Dim Sum

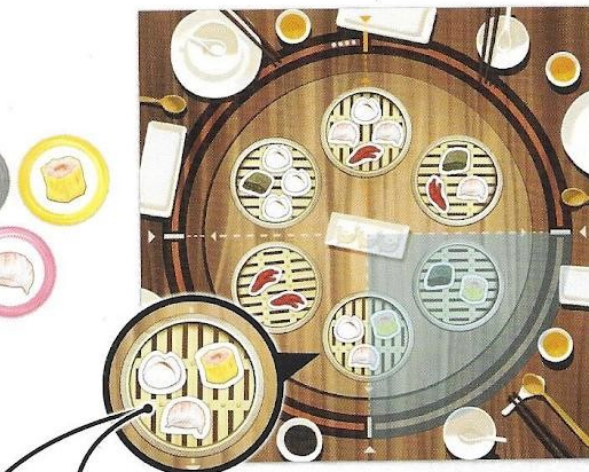
Videz le cuiseur vapeur et placez chaque Dim Sum dans l'emplacement vide le plus à gauche de la rangée correspondante sur votre plateau Animaux. Placez le cuiseur vapeur vide près de votre plateau (ne le remettez pas dans la réserve).



IMPORTANT

Remplir une piste de Dim Sum

Une fois qu'une rangée de votre plateau contient 6 Dim Sum, elle est pleine. Vous pouvez toujours acheter un cuiseur vapeur avec des Dim Sum de ce type, mais vous ne gagnerez plus de PV pour les pièces que vous ne pouvez pas placer. Placez les pièces excédentaires sur le côté droit de votre plateau (ne les remettez pas dans le sac).



Exemple : Dans ce jeu à 4 joueurs, le Plateau tournant est divisé en 4 Zones de Festin. Salina (elle), assise en bas à droite, a 2 Vapeurs dans sa Zone de Festin, dont 1 qu'elle partage avec son voisin. À son tour, elle achète la Vapeur partagée avec 1 et 1 la place sur son plateau. 1 ensuite

Elle gagne un total de $1+1+1=3$ PV et avance son marqueur de score sur le plateau de score

Elle fait ensuite glisser le compteur de Steamer de 13 à 12. Cela signifie que la partie se terminera après l'achat de 12 Steamers supplémentaires.

CONSEIL

Manque de Steamers

S'il ne reste plus de Steamers dans votre Zone de Festin, vous ne pourrez pas effectuer d'achats (sauf si une capacité vous permet de faire autrement). Vous devrez soit faire tourner le Plateau Tournant, soit déplacer un Steamer dans votre Zone à l'aide d'une carte Fortune ou d'une capacité.

STRUCTURE D'UN TOUR

À chaque tour, chaque joueur joue 1 tour, puis le tour se termine. Au début du tour suivant, révélez une carte Destin du paquet et placez-la face visible sur la pile de défausse. Résolez les effets immédiats. Si la carte Destin révélée a des effets « pendant ce tour », elle reste active jusqu'à la fin du tour et la révélation de la carte Destin suivante.

Voir « Cartes et Capacités » à la page <12> pour plus de détails sur les cartes Destin et le marqueur Premier joueur.

IMPORTANT

Ne piochez pas de carte Destin au début du premier tour de la partie. Révélez une carte Destin du paquet au début du deuxième tour.



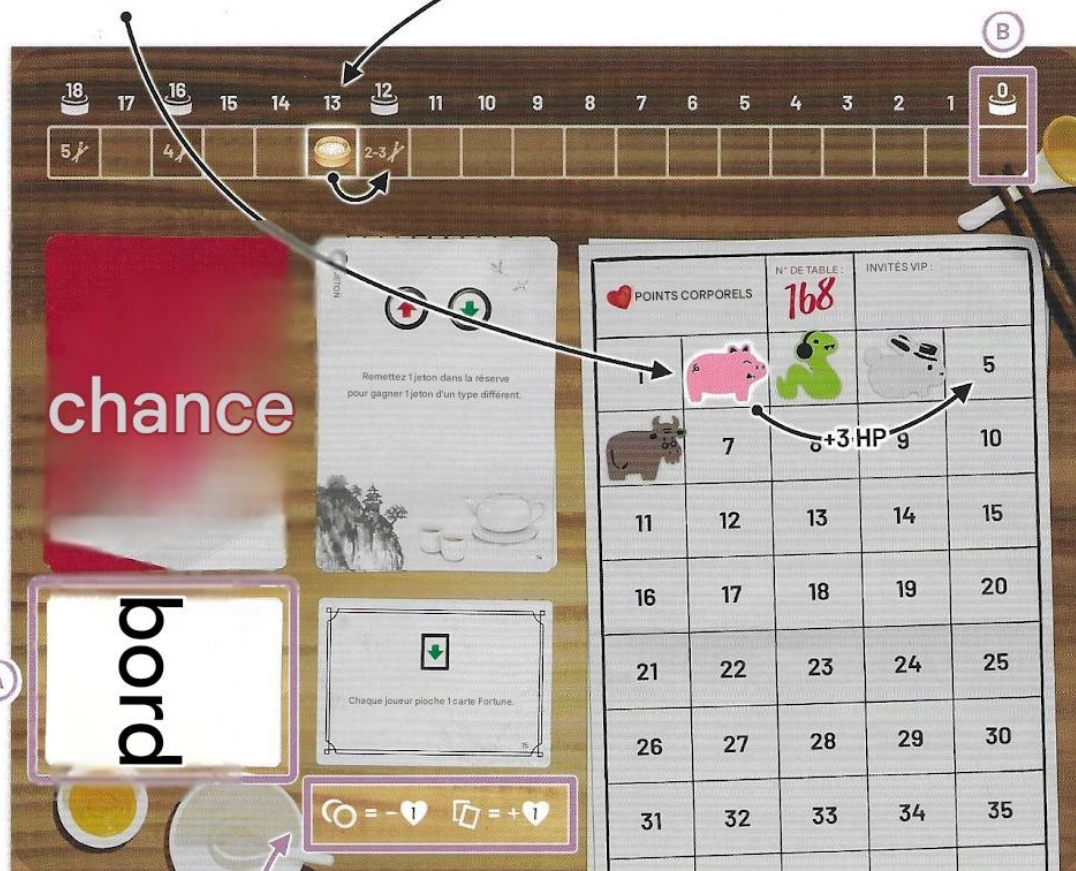
Le marqueur Premier Joueur ne change pas de place, sauf si les cartes Destin et Fortune le modifient.

3 Score

Gagnez le nombre de PV imprimé sur chaque emplacement où vous avez placé un Dim Sum. Suivez vos PV en déplaçant votre marqueur de score vers l'avant sur le plateau de score.

4 Déplacer le compteur de vapeur

Déplacez le compteur de vapeur de 1 vers le bas sur la piste de vapeur. Si le compteur atteint 0, la partie se termine à la fin de ce tour (voir « Fin de partie » sur cette page).



CONSEIL

Si votre score dépasse 35 PV, retournez le marqueur de score de l'autre côté avec le « 35+ » et continuez à suivre votre score à partir du haut de la piste de score.

FIN DE PARTIE

La fin de la partie peut être déclenchée de deux manières :

- (A) Lorsque le paquet Destin est vide.
- (B) Lorsque le compteur de vapeur atteint 0

Lorsque la fin de la partie est déclenchée, terminez le tour en cours afin que chaque joueur ait joué le même nombre de tours. (Si la dernière carte Destin a été révélée, jouez un dernier tour complet avant de compter les points.)

COMPTAGE FINAL

Les joueurs marquent les points suivants en fin de partie :

- >> Chaque joueur perd 1 PV pour chaque tranche de 2 jetons Nourriture restants devant lui.
- >> Chaque joueur gagne 1 PV pour chaque tranche de 2 cartes Fortune dans sa main. (Ne comptez pas les cartes Fortune face visible devant vous.)

Le joueur avec le plus de PV gagne ! En cas d'égalité, le joueur qui a collecté le plus de Dim Sum au total (y compris les excédents à côté de son plateau) gagne. S'il y a toujours égalité, les joueurs partagent la victoire !

-1 PV

+1 PV



CARTES ET CAPACITÉS



CARTES DESTIN ET FORTUNE

Joueur avec le moins de PV

Certaines cartes Destin et Fortune font référence au joueur ayant le moins de PV. En cas d'égalité, le joueur le plus éloigné dans le sens horaire du détenteur actuel du marqueur Premier joueur est départagé (sauf indication contraire sur la carte).

Acquisition simultanée de ressources

Lorsque plusieurs joueurs acquièrent des jetons ou des Dim Sum simultanément, ils les acquièrent à tour de rôle auprès du joueur qui possède actuellement le marqueur Premier joueur.



LANCER LE DÉ PORTE-BONHEUR

Certaines cartes Destin, cartes Fortune et capacités animales nécessitent de lancer le dé porte-bonheur. La plupart des faces du dé comportent un nombre et une icône Dim Sum. La carte ou la capacité vous indiquera si le nombre ou l'icône est important pour votre lancer.

Dans certains cas, chaque joueur lance le dé porte-bonheur et le joueur ayant obtenu le nombre le plus élevé remporte le bonus. En cas d'égalité entre plusieurs joueurs, ils doivent relancer le dé jusqu'à ce qu'il y ait égalité.

Les 4 manquants

Le chiffre 4 est considéré comme un chiffre porte-malheur dans de nombreuses cultures d'Asie de l'Est, car sa prononciation ressemble au mot « mort ». Conformément à cette tradition, le chiffre 4 est omis du dé Chance. Il possède une face vierge, sans Dim Sum et une valeur de 0.



PRENDRE LE MARQUEUR DE PREMIER JOUEUR

Certaines cartes Fortune et Destin déplacent le marqueur de Premier joueur vers un autre joueur.

>> Si le marqueur de Premier joueur se déplace pendant un tour (en jouant une carte Fortune), terminez le tour normalement (chaque joueur a 1 tour).

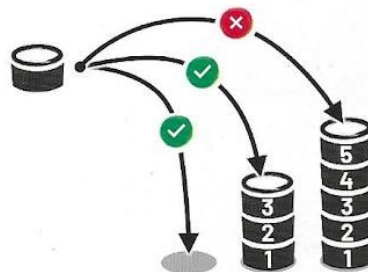
>> Le joueur qui possède le marqueur de Premier joueur au début d'un tour joue le premier tour de ce tour (y compris s'il l'obtient grâce à la carte Destin de ce tour).

DÉPLACER ET RETIRER LES VAPORISATEURS

Certaines cartes Fortune vous permettent de manipuler les Vapoteurs sur le Plateau Tournant

>>> Lorsque vous déplacez un cuiseur vapeur vers une autre pile, vous pouvez le déplacer vers une pile qui contient déjà 3 cuiseurs vapeur, mais vous ne pouvez jamais dépasser 5 cuiseurs vapeur dans une seule pile. Vous pouvez déplacer des cuiseurs vapeur vers des emplacements vides sur le plateau tournant qui ne contiennent actuellement aucun cuiseur vapeur.

(Déplacer un cuiseur vapeur vers une autre pile ne compte pas dans le nombre de cuiseurs vapeur achetés.)



>> Si vous prenez le dernier dim sum dans un cuiseur vapeur, retirez le cuiseur vapeur du plateau tournant et placez-le dans la réserve. Ensuite, déplacez le compteur de cuiseurs vapeur de 1 vers le bas.



GAGNER ET ÉCHANGER DES DIM SUM

Certaines cartes Destin et Fortune vous permettent de prendre des Dim Sum du sac ou des Vapeurs sur le Plateau Tournant et de les placer directement sur votre plateau Animaux. D'autres cartes vous permettent d'échanger des Dim Sum sur votre plateau Animaux avec des Dim Sum dans les Vapeurs sur le Plateau Tournant.

Gagner des Dim Sum

Lorsque vous gagnez des Dim Sum, placez chaque pièce dans le prochain emplacement libre de sa rangée et gagnez ses PV (comme si vous l'aviez gagnée d'un Vapeur). Des bonus pour l'obtention de types spécifiques de Dim Sum peuvent être appliqués. Si le sac est vide, les joueurs ne peuvent plus gagner de Dim Sum du sac (sauf si certains sont rendus).

Échanger des Dim Sum

Lorsque vous échangez des Dim Sum, placez la pièce que vous « prenez » sur votre plateau, dans la rangée correspondante, et placez la pièce que vous « abandonnez » dans le cuiseur vapeur. Vous perdez alors des PV pour le Dim Sum que vous avez abandonné et gagnez des PV pour le Dim Sum que vous avez pris. Lorsque vous abandonnez un Dim Sum, vous ne perdez aucun PV bonus obtenu grâce aux cartes Fortune ou aux capacités animales lors de sa collecte, mais vous ne pouvez plus obtenir ce bonus (voir ci-dessous).



CONSEIL

Tirer des Dim Sum du sac

Lorsque vous tirez des Dim Sum, tirez chaque pièce au hasard du sac. Une autre méthode consiste à vider chaque pièce du sac ou à lancer le dé Chance et à prendre le Dim Sum correspondant dans le sac. Si vous obtenez un résultat vierge ou un type de Dim Sum qui n'est pas dans le sac, relancez le dé jusqu'à obtenir un autre résultat. Avant le début de la partie, les joueurs doivent se mettre d'accord sur la méthode à utiliser pour tirer des Dim Sum du sac pendant la partie.

Bonus pour avoir complété des rangées et/ou des colonnes

Certains animaux et cartes Fortune gagnent des PV ou des ressources pour compléter des lignes et/ou des colonnes. Vous ne pouvez obtenir des bonus pour les lignes et les colonnes complétées qu'une seule fois chacune. Donc, si vous remplacez un Dim Sum qui « casse » une colonne ou une ligne, puis le remplacez plus tard, vous ne gagnez pas à nouveau le bonus.



Exemple : José (il/lui) joue le blogueur culinaire et a récemment gagné 3 PV pour avoir rempli une colonne de Dim Sum sur son plateau.

Au tour suivant, il joue une carte Fortune pour de festin. de son animal. échanger un plateau avec un Dim Sum dans le cuiseur vapeur de sa zone



Il perd 1 PV du , mais gagne 1 PV pour la , colonne, donc son score total reste le même. Même s'il « casse » la colonne, il conserve le bonus de 3 PV. (Cependant, s'il en achète une autre plus tard, il gagnera 1 PV mais ne gagnera plus le bonus de 3 PV pour la colonne.)

PLATEAUX ANIMAUX

Si c'est la première fois que vous jouez à Steam Up, il est fortement recommandé d'utiliser les animaux marqués d'une icône à côté de leur nom sur le plateau.

Les plateaux animaux marqués d'une icône 3+ sont les meilleurs pour jouer à 3 joueurs ou plus et ainsi profiter d'une expérience optimale.

ANIMAL

RESSOURCES ET CAPACITÉS DE DÉPART

Rat

Le Joueur

Ressources de départ : 1 jeton et 4 cartes Fortune

Capacité : Une fois par tour, à tout moment de votre tour, vous pouvez défausser 1 carte Fortune pour lancer le dé Chance. Si vous le faites, vous devez effectuer l'action suivante en fonction du résultat :

>>> Vide ou 1 : Aucune action >>>> 2 : Piocher 1 carte Fortune >>> 3 : Faire pivoter le plateau tournant de 90 degrés dans un sens ou dans l'autre

>> 5 ou 6 : Piocher 1 Dim Sum dans le sac, le placer sur l'emplacement vide le plus à gauche de la rangée correspondante et gagner les points associés à cet emplacement

Exemple : Après sa première action, Apinya (iel) défausse 1 carte Fortune pour lancer le dé Chance. Iel obtient un 5 pour piocher une carte dans le sac et gagner 2 PV. Iel effectue ensuite sa deuxième action.

Ox

Le Grand-père 3+



Ressources de départ : 2 jetons (identiques ou différents) et 2 cartes Fortune

Capacité : Vous pouvez acheter des Steamers sur des piles en dehors de votre Zone Festin en dépensant 1 jeton supplémentaire de votre choix. Lorsque vous le faites, vous gagnez 1 PV bonus par Dim Sum dans le Steamer.

Exemple : Alex (iel) souhaite acheter un Steamer dans la Zone Festin d'un autre joueur qui contient 1 et 1. Iel dépense 1 jeton Raviolis aux Crevettes, 1 jeton Brioches à la Viande BBQ et 1 jeton Riz Gluant supplémentaire pour acheter le Steamer. Iel gagne 1 PV pour chaque Dim Sum, plus un bonus de 2 PV pour l'achat d'un Steamer en dehors de sa Zone Festin, pour un total de 4 PV.

Tigre

L'Amoureux des Fruits de Mer



Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Collectionnez vos préférés et gagnez le plus de PV. Une fois par tour, à n'importe quel moment de votre tour, vous pouvez échanger 1 jeton Beignets de crevettes contre 1 jeton Riz gluant, et vice versa.

Exemple : Kin (il/lui) a 1 jeton Beignets de crevettes et 1 jeton Riz gluant. Il souhaite acheter un cuiseur vapeur avec 2 Zones Festin. En utilisant sa capacité, il échange un jeton Riz gluant contre un jeton Beignets de crevettes. Il utilise ensuite les 2 jetons Beignets de crevettes pour acheter le cuiseur vapeur.

Lapin

Le Magicien

Ressources de départ : 1 jeton et 2 cartes Fortune

Capacité : Après avoir acheté un cuiseur vapeur, avant de marquer des points, vous pouvez échanger 1 Dim Sum à l'intérieur avec un autre Dim Sum dans n'importe quel cuiseur vapeur du dessus sur le plateau tournant

Exemple : Anh (elle) achète un cuiseur vapeur. Elle échange le avec un sur le plateau tournant. Elle a maintenant 3 et 1 à placer sur son plateau pour marquer

Dragon

La cuillère en argent



Ressources de départ : 3 jetons différents et 3 cartes Fortune

Capacité : Lorsque vous remplissez une colonne de votre plateau avec des Dim Sum, gagnez 1 jeton Nourriture de votre choix ou piochez le nombre indiqué de cartes Fortune (ne faites pas tourner le plateau tournant). Vous ne pouvez obtenir ce bonus qu'une seule fois par colonne.

Exemple : Mila (elle) complète une colonne de son plateau et choisit de prendre un jeton Ravioli à la viande comme bonus. Plus tard, elle complète une deuxième colonne et prend une carte Fortune comme bonus.

Serpent

L'amateur de viande



Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Collectionnez vos favoris, et , gagnez le plus de PV possible. Une fois par tour, à n'importe quel moment de votre tour, vous pouvez échanger 1 jeton Beignets aux crevettes ou 1 jeton Riz gluant contre 2 cartes Fortune.

Exemple : Aranya (elle) achète un Cuiseur vapeur avec , déclenchant la fin de la partie. Elle gagne 1 PV pour un total de 3 PV. Il lui reste 1 jeton Beignets aux crevettes. En utilisant sa capacité, elle l'échange contre 2 cartes Fortune pour gagner 1 PV bonus lors du décompte final.

Les 12 animaux du zodiaque chinois

Le zodiaque chinois est un cycle de 12 ans qui se répète, composé de signes animaux basés sur le calendrier lunaire. Selon la légende, les 12 animaux du zodiaque chinois ont été sélectionnés par une course, et l'histoire est devenue un conte populaire fascinant depuis.

ANIMAL

RESSOURCES ET CAPACITÉS DE DÉPART

Chéval, le
mangeur rapide

Ressources de départ : 2 jetons (identiques ou différents) et 2 cartes Fortune

Capacité : À votre tour, vous pouvez effectuer la même action deux fois au lieu de 2 actions différentes.

Exemple : Au tour d'Aman (iel/elleux), iel effectue une action pour gagner 1 jeton Griffe de Phénix. Iel effectue ensuite la même action une seconde fois pour gagner 1 jeton Ravioli aux crevettes.

Chèvre,
le mangeur difficile

Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Collectionnez vos Dim Sum préférés dans les 3 premières rangées pour gagner le plus de PV. Lorsque vous obtenez un type de Dim Sum pour la première fois, placez-le dans l'emplacement le plus à gauche de n'importe quelle rangée vide de votre plateau. Tous les Dim Sum de ce type que vous obtiendrez pour le reste de la partie doivent être placés dans cette rangée. Une fois qu'un type de Dim Sum est placé dans une rangée, vous ne pouvez pas placer le même type de Dim Sum dans une autre rangée.

Exemple : Henry (il/lu) achète son premier Steamer avec 2. Il doit ensuite placer le deuxième et 1.  gagne 2 PV  pour chaque dans le  de sa rangée supérieure. Il gagne 2 PV pour chaque  Il place 1 dans l'emplacement suivant de la même rangée. Il  premier emplacement de sa rangée supérieure. Il doit ensuite placer le deuxième et 1 dans le premier emplacement  Steamer qu'il a placé, pour un total de 4 PV.

Il remarque qu'il y a très peu de  Steamers sur le plateau tournant, il décide donc de placer le sien sur  PV. dans la rangée inférieure son plateau. Cela ne lui rapporte que 1 PV, son total pour le Steamer est donc de 5

Singe
Le Vilain Enfant 3+


Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Une fois par tour, à tout moment de votre tour, vous pouvez choisir de lancer le dé Chance. Si vous le faites, vous devez faire ce qui suit en fonction du résultat :

>>> Vide ou 1 : Aucune action >>> 2-3 : Faites pivoter le plateau tournant de 90 degrés dans un sens ou dans l'autre

>>> 5-6 : Déplacez 1 Steamer du dessus d'une pile vers le dessus d'une autre pile

Exemple : Yan (elle) utilise sa première action pour gagner un jeton. En utilisant sa capacité, elle obtient un 6 avec le dé Chance et déplace un Steamer hors de sa Zone Festin vers le dessus d'une pile dans sa Zone Festin. Elle utilise ensuite sa deuxième action pour acheter le Steamer.

Coq
Le Client en colère

Ressources de départ : 1 jeton et 2 cartes Fortune

Capacité : Après avoir acheté un Steamer, avant de marquer des points, vous pouvez remettre n'importe quel nombre de Dim Sum à l'intérieur dans le sac et en piocher le même nombre

Exemple : Naomi (elle) achète un Steamer avec 2 autres  et  choisit  garder les 2. Elle gagne  le dans le sac. Elle tire 2 nouveaux Dim Sum, gagnant 1 et 1 et un autre.  de  maintenant 3 et 1 et rend .

Chien
Le Client Fidèle


Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Lorsque vous achetez un Steamer, gagnez des PV bonus en fonction du nombre de Dim Sum à l'intérieur :

>>> 4 Dim Sum ou plus : +3 PV >>> 3 Dim Sum : +2 PV >>> 2 Dim Sum : +1 PV >> 1 Dim Sum : Aucun bonus

Exemple : Minju (elle) achète son premier Steamer avec 2 bonus  1  PV  pour chaque Dim Sum, plus un de 3 PV pour un Steamer de 4 Dim Sum, pour un total de 7 PV. Elle gagne

Cochon
Le Blogueur Culinaire


Ressources de départ : 2 jetons différents et 2 cartes Fortune

Capacité : Lorsque vous remplissez une colonne de votre plateau avec des Dim Sum, vous gagnez +3 PV. Vous ne pouvez obtenir ce bonus qu'une seule fois par colonne.

Exemple : José (il/lu) remplit une colonne de Dim Sum et gagne un bonus de 3 PV. Au tour suivant, il joue une carte Fortune pour échanger le  Dim Sum de son plateau Animal avec un autre Dim Sum dans un cuiseur vapeur sur le plateau tournant et casse la colonne. S'il en gagne  un autre, il ne gagne pas un autre bonus de 3 PV.

ÉQUIPE

CONCEPTION DU JEU : Pauline Kong, Marie Wong, Haymen Lee

ILLUSTRATION : Tim Cheng, Grace Tjahyadi, YDXart

DÉVELOPPEMENT : Pauline Kong, Marie Wong

CONCEPTION 3D : Jose Hsu

MOD SIMULATEUR DE TABLE : Alexei Menardo

HISTOIRES COURTES SUR LES ANIMAUX : Sabrina Tang, Jason Chan

ÉDITION : Jeff Fraser, Jonathan Liu

REMERCIEMENTS SPÉCIAUX : La famille de Pauline et Marie, sans qui rien de tout cela n'aurait été possible. Nous tenons également à remercier Nick Elbers, Vancouver Playtest Group, Board Game Design Lab, Meeps and Peeps, Tim Chuon, Ori Kagan, Daniel Wynter, Mark Yuasa, Matt Mitchell, Stella Jahja et nos contributeurs Kickstarter pour leur incroyable soutien !

TESTES DE JOUEURS : Salina Tang, Sarina Tang, Sabrina Tang, Sana Kong, Wayyan Kong, Jacky Wong, Lesley Yuen, Winnie Chung, David Yu, Manmeet Parmar, Mande Leung, Chester Leung, Henry Chan, Wing Chum, Sam Binney, Adam B. Wong, Kwanki, Gabriela Pazos, Phung Lam, Terri Harapnuk, R.C., Dawong, Jacky Ja Annie, Cheung Teng, Mike Teng Ma, Vancouver Playtest Group, Noe Escobar Palma, Mark Ellis, Eduardo Longo A Jr., Simpson Siu, Winnie Au, Kenny Au, Dirson Cheng, Britta Ng, Melissa Chan

Merci siu mai-ch.



J'espère que vous avez passé un bon repas !



REGARDEZ COMMENT JOUER



 hotbananagame.com

  [@hotbananagame](https://twitter.com/hotbananagame)